



原书缺页

原书缺页

承顏順志。事無大小。皆仰成於太后。經典釋文仰如字又五亮翻太后往往專決。不

復關白於帝。復扶又翻所幸宦者。高平王琚。安定張祐。杞嶷。康曰杞姓也出自夏后氏之後

嶷鳥力翻馮翊王遇。略陽苻承祖。高陽王質。皆依勢用事。祐官至尚書左僕

射。爵新平王。琚官至征南將軍。爵高平王。嶷等官亦至侍中。吏部尚書

刺史。爵爲公侯。賞賜巨萬。賜鐵券許以不死。康曰說文券契也釋名曰券綫也相約束縋綫爲券

也又太卜令姑臧王叡。得幸於太后。超遷至侍中。吏部尚書。爵太原公。

祕書令李冲。雖以才進。亦由私寵。賞賜皆不可勝紀。太和末年高菩薩之禍后啓之也后

雖獲終其世禍及門戶矣勝音升又外禮人望。東陽王丕。游明根等。皆極其優厚。每褒

賞。叡等輒以丕等參之。以示不私。拓跋翳槐帝之玄孫。冲。寶之子。

也。魏世祖太平眞君五年李寶入朝其子冲遂貴顯於魏太后自以失行。畏人議己。羣下語言小

涉疑忌。輒殺之。然所寵幸左右。苟有小過。必加笞箠。或至百餘。箠止而

無宿憾。尋復待之如初。或因此更富貴。故左右雖被罰。終無離心。此史之所

謂權數也。吁行下孟翻。復扶又翻。被皮義翻。○乙亥。加蕭道成尚書左僕射。劉秉中書令。○

楊運長、阮佃夫等忌建平王景素益甚。通監書禍始於上卷。上年佃音田。景素乃與錄

事參軍陳郡殷繭。繭莫比翻。中兵參軍略陽垣慶延、參軍沈顥、左暄等謀爲

自全之計。顥魚容翻。遣人往來建康。要結才力之士。要讀曰邀。冠軍將軍黃回、游

擊將軍高道慶、輔國將軍曹欣之、前軍將軍韓道清、長水校尉郭蘭之、

羽林監垣祗祖。漢東都之制。羽林左、右監主羽林騎。屬光祿勳。至晉以羽林屬二衛。而監不見於志。當是江左復置冠。古玩翻。

校戶教翻。皆陰與通謀。武人不得志者。無不歸之。時帝好獨出遊走郊野。欣

之謀據石頭城。伺帝出作亂。道清、蘭之欲說蕭道成因帝夜出。執帝迎

景素。道成不從者。卽圖之。景素每禁使緩之。楊、阮微聞其事。遣僮人周

天賜僞投景素。好呼到翻。說輸芮翻。下警說同。伺相吏翻。僮助庚翻。勸令

舉兵。景素知之。斬天賜首送臺。秋七月。祗祖率數百人自建康奔京口。

云京師已潰亂。勸令速入。景素信之。戊子。據京口起兵。士民赴之者以

千數。楊阮聞祗祖叛走。即命纂嚴。己丑。遣驍騎將軍任農夫。領軍將軍

黃回。左軍將軍蘭陵李安民。將步軍。右軍將軍張保。將水軍。以討之。堅驍

堯翻騎奇寄翻任音辛卯。又命南豫州刺史段佛榮爲都統。都統之蕭

道成知黃回有異志。故使安民。佛榮與之偕行。道成知黃回不附已既

沈攸之二難既平然後殺之則足知回於回私戒其士卒。道逢京口

兵勿得戰。道成屯玄武湖。冠軍將軍蕭蹟。鎮東府。冠古玩翻始安王伯

融。都鄉侯伯猷。皆建安王休仁之子也。楊阮忌其年長。悉稱詔賜死。景

素欲斷竹里以拒臺軍。長知兩翻斷丁垣慶延。垣祗祖。沈顗。皆曰。今天

時旱熱。臺軍遠來疲困。引之使至。以逸待勞。可一戰而克。殷瀾等固爭

不能得。農夫等既至。縱火燒市邑。慶延等各相顧望。莫有鬪志。景素本

乏威略。恒擾不知所爲。

王恒去翻

黃回。迫於段佛榮。且見京口軍弱。遂不發。

張保泊西渚。

西渚在京口城西。今西津渡口是也。

景素左右勇士數十人。自相要結。

要一遙翻

進擊水軍。甲午。張保敗死。

而諸將不相應赴。復爲臺軍所破。

復扶翻

臺軍

既薄城下。顓先帥衆走。

帥讀曰率

祇祖次之。其餘諸軍相繼奔退。獨左暄與

臺軍力戰於萬歲樓下。而所配兵力甚弱。不能敵而散。乙未。拔京口。黃

回軍先入。自以有誓不殺諸王。乃以景素讓殿中將軍張倪奴。倪奴擒

景素斬之。并其三子。同黨垣祇祖等數十人。皆伏誅。蕭道成釋黃回。高

道慶不問。撫之如舊。

撫之所以安反側事。定之後決不能容之。

是日解嚴。丙申大赦。初。巴東

建平蠻反。沈攸之遣軍討之。及景素反。攸之急追峽中軍以赴建康。巴

東太守劉攘兵。建平太守劉道欣。疑攸之有異謀。勒兵斷峽。不聽軍下。

攘兵子天賜爲荊州西曹。西曹者漢晉公府之西曹掾攸之遣天賜往諭之。攘兵知

景素實反。乃釋甲謝愆。攸之待之如故。劉道欣堅守建平。攘兵譬說不

回。乃與伐蠻軍攻斬之。沈攸之用劉攘兵卒爲攘兵所禍。蕭道成用黃回而權以濟事。非用人之難。用勢之難也。說輸

芮○甲辰。魏主追尊其母李貴人曰思皇后。李氏李惠之女。高祖之母也。爲後李惠貴張本。○

八月丁卯。立皇弟勰爲南陽王。勰呼會翻嵩爲新興王。禧爲始建王。○庚午。

以給事黃門侍郎阮佃夫爲南豫州刺史。留鎮京師。○九月戊子。賜驍

騎將軍高道慶死。驍堅堯翻奇寄翻○冬十月辛酉。以吏部尙書王僧虔爲尙

書左僕射。○十一月戊子。魏以太尉安樂王長樂爲定州刺史。司空李

訢爲徐州刺史。樂音洛許斤翻

順皇帝。諱準字仲謨明帝第三子也。小字知觀。實桂陽王休範之子。諡法慈和徧服曰順。蕭氏所以諡之曰順者以其

順天命人心而禪代也



昇明元年是年七月帝即位始改元昇明春正月乙酉朔魏改元太和○己酉略陽民

王元壽聚衆五千餘家自稱衝天王二月辛未魏秦益二州刺史尉洛

侯擊破之秦秦益二州此尉紆勿翻南○三月庚子魏以東陽王丕爲司徒

○夏四月丁卯魏主如白登壬申如崞山崞音郭○初蒼梧王在東宮好

緣漆帳竿好呼到翻去地丈餘喜怒乖節主帥不能禁主帥謂東宮齋內主帥也帥所擬翻太

宗屢敕陳太妃痛捶之陳氏蒼梧王之母也卽位尊爲太妃捶止榮翻及卽帝位內畏太后太

妃外憚諸大臣未敢縱逸自加元服內外稍無以制數出遊行數所角翻始

出宮猶整儀衛俄而棄車騎帥左右數人或出郊野或入市廛騎奇寄翻下同

帥讀曰率太妃每乘青犢車青犢車青蓋犢車也晉制諸王青蓋車時有司奏皇太妃輿服一同晉孝武李太妃故事隨

相檢攝既而輕騎遠走一二十里太妃不復能追復扶又翻下同儀衛亦懼

禍不敢追尋唯整部伍別在一處瞻望而已初太宗嘗以陳太妃賜嬖

人李道兒已復迎還生帝。已既也。既而復迎之還。故帝每微行自稱劉

統。劉統自言統天下也。猶苻堅稱苻詔桓玄稱桓詔。或稱李將軍常著小袴衫營署巷陌無不

貫穿。著陟略翻穿如字。又樞絹翻。或夜宿客舍或晝臥道傍排突廝養。廝息移翻。養餘亮翻。韋昭

曰析薪為廝炊烹為養。又廝給養馬者。與之交易或遭慢辱悅而受之。凡諸鄙事裁衣作

帽過目則能未嘗吹簾。簾音池。以竹為之。長八尺四寸。圍三寸。周禮賈疏云簾八孔。執管便韻。韻諸也和

也。及京口既平驕恣尤甚無日不出夕去晨返晨出暮歸從者並執鋌

矛。從才用翻。鋌音蟬。又以前翻。小矛也。行人男女及犬馬牛驢逢無免者。民間擾懼商販

皆息門戶晝閉行人殆絕。鉞椎鑿鋸不離左右。鉞與鉗同。其淹翻。離力智翻。小有忤

意即加屠剖。忤五故翻。一日不殺則慘然不樂。殿省憂惶食息不保。阮佃夫

與直閣將軍申伯宗等謀因帝出江乘射雉稱太后令喚隊仗還。樂音洛射

而亦翻。隊有隊主。副仗有仗主。副。閉城門遣人執帝廢之立安成王準事覺甲戌帝收

佃夫等殺之。太后數訓戒帝。

數所角翻

帝不悅。會端午太后賜帝毛扇。

毛扇蓋羽

扇也

考異曰宋略作太妃賜今從宋書

帝嫌其不華。令太醫煮藥。欲鳩太后。左右止之曰。

若行此事。官便應作孝子。豈復得出入狡獪。

復扶又翻下無復誰復同狡古巧翻獪古外翻江南

人謂小兒戲爲狡獪

帝曰。汝語大有理。乃止。六月甲戌。有告散騎常侍杜幼文。司

徒左長史沈勃。游擊將軍孫超之。與阮佃夫同謀者。帝登帥衛士自掩

三家。悉誅之。

登登時也登時猶言即時也散悉竄翻騎奇寄翻帥讀曰率考異曰南史曰孝武二十八子太宗殺其十六餘皆

帝殺之按宋書孝武諸子十人早卒二人爲景和所殺餘皆太宗殺之無及蒼梧時者南史誤也剗解鸞割。嬰孩不免。

沈勃時居喪在廬。

廬倚廬也禮居喪者居倚廬寢苦枕塊孟康註曰倚廬倚牆至地而爲之無楣柱孔穎達曰居倚廬者謂

於中門之外東牆下倚木爲廬又說曰凡非適子自未葬以於隱者爲廬鄭注曰不欲人屬目蓋於東南角

左右未至。帝揮

刀獨前。勃知不免。手搏帝耳。唾罵之曰。

唾湯臥翻

汝罪踰桀紂。屠戮無日。遂

死。是日大赦。帝嘗直入領軍府。時盛熱。蕭道成晝臥裸袒。

裸郎果翻

帝立道

成於室內。畫腹爲的。畫讀與自引滿將射之。射而亦翻下同道成斂板

曰。老臣無罪。左右王天恩曰。領軍腹大。是佳射棚。棚補陞翻射棚一箭

便死。後無復射。不如以髀箭射之。帝乃更以髀箭射。正中其齊。更工衛

交翻又蒲剝翻集韻云骨鏃也余謂骨鏃亦能害人况以之射投弓大

笑曰。此手何如。帝忌道成威名。嘗自磨鋌曰。明日殺蕭道成。陳太妃罵

之曰。蕭道成有功於國。若害之。誰復爲汝盡力邪。爲于帝乃止。道成憂

懼。密與袁粲、褚淵謀廢立。粲曰。主上幼年。微過易改。易以伊、霍之事。非

季世所行。縱使功成。亦終無全地。淵默然。淵於此時已領軍功曹丹陽

紀僧真言於道成曰。今朝廷猖狂。人不自保。天下之望不在袁、褚。明公

豈得坐受夷滅。存亡之機。仰希熟慮。道成然之。道成時爲中領軍以或

勸道成奔廣陵起兵。道成世子蹟時爲晉熙王長史。行郢州事。欲使蹟

將郢州兵東下會京口。將即亮翻道成密遣所親劉僧副告其從兄行青、冀

二州刺史劉善明曰。從才用翻人多見勸。北固、廣陵恐未為長算。今秋風行

起。卿若能與垣東海微共動虜。則我諸計可立。亦告東海太守垣榮祖。

善明曰。宋氏將亡。愚智共知。北虜若動。反為公患。公神武高世。唯當靜

以待之。因機奮發。功業自定。不可遠去根本。自貽猖蹶。榮祖亦曰。領府

去臺百步。領府謂領軍府也公走。人豈不知。若單騎輕行。騎奇寄翻廣陵人閉門不

受。公欲何之。公今動足下牀。恐即有叩臺門者。言將有告之者公事去矣。紀僧

真曰。主上雖無道。國家累世之基。猶為安固。公百口北度。必不得俱。縱

得廣陵城。天子居深宮施號令。目公為逆。何以避之。此非萬全策也。道

成族弟鎮軍長史順之。順之蕭衍之父也。考異曰。齊高帝紀。姚思廉

名及官位蓋史官及次子驃騎從事中郎嶷。驃匹妙翻。寄翻。嶷魚力翻。皆以為帝

好單行道路。於此立計。易以成功。外州起兵。鮮有克捷。好呼到翻易以

鮮少也。徒先人受禍耳。先悉薦翻道成乃止。東中郎司馬行會稽郡事李安民、

欲奉江夏王躋起兵於東方。明帝泰始七年以皇子躋繼江夏王義恭時蓋為東中郎將以安民為司馬行郡事

也。會工外翻夏戶雅翻躋。賤西翻道成止之。越騎校尉王敬則潛自結於道成。夜著青

衣。扶匐道路。著則略翻扶讀曰蒲說文曰手行也。匐北翻為道成聽察。帝之往來。道成命敬

則陰結帝左右。楊玉夫、楊萬年、陳奉伯等二十五人。於殿中詞伺機便。

為子偽翻詞喧正翻又古迴翻伺候也伺相吏翻秋七月丁亥夜。帝微行至領軍府門。左右曰、

一府皆眠。何不緣牆入。帝曰、我今夕欲於一處作適。適意作戲謂之作適宜待明

夕。員外郎桓康等於道成門間聽聞之。此員外郎蓋員外散騎郎也戊子。帝乘露車。

與左右於臺岡賭跳。臺岡意即臺城之來岡也。賭跳者賭跳躑以高者為勝也。跳音他弔翻。考異曰南史作蠻岡。今從

宋書仍往青園尼寺。尼女夷翻晚至新安寺。孝武寵姬殷貴妃死為之立寺貴

寺偷狗就曇度道人煮之。

曇徒含翻

飲酒醉還仁壽殿寢。楊玉夫常得帝意。

至是忽憎之。見輒切齒。曰。明日當殺小子。取肝肺。是夜令玉夫伺織女

度河。

續齊諧記曰。桂陽成武丁有仙道。謂其弟曰。七月七日。織女當度河。弟問曰。織女何事渡河。答曰。織女暫詣牽牛人。至今云。織女嫁

牽牛也。崔寔四時民令曰。或云見天漢中。奔奔有正白氣。光耀五色。以此爲徵應。

曰。見當報我。不見將殺汝。時

帝出入無常。省內諸閣夜皆不閉。廂下畏相逢值。無敢出者。宿衛並逃

避。內外莫相禁攝。是夕王敬則出外。玉夫伺帝熟寢。與楊萬年取帝防

身刀。刎之。

御左右防身刀。卽所謂千牛刀也。勿扶粉翻。

敕廂下奏伎。

伎渠綺翻。

陳奉伯袖其首。依

常行法。稱敕開承明門出。以首與敬則。敬則馳詣領軍府。叩門大呼。

呼火

故翻蕭道成慮蒼梧王誑之。不敢開門。

誑居况翻。

敬則於牆上投其首。道成洗

視。乃戎服乘馬而出。敬則、桓康等皆從入宮。至承明門。詐爲行還。敬則

恐內人覘見。以刀環塞窰孔。

覘丑廉翻。又丑豔翻。塞悉則翻。窰孔卽

謂圭竇也。窰古攜翻。又音攜。呼

門甚急。門開而入。佗夕蒼梧王每開門。門者震懾不敢仰視。至是弗之

疑。外懾謂親人曰。今若不開內領軍入天下。會是亂耳。按靈寶若語所

然。親則須有知者。豈得宿衛晏。道成入殿。殿中驚怖。怖普。既而聞蒼梧王

死。咸稱萬歲。己丑旦。道成戎服出殿庭槐樹下。以太后令召袁粲。褚淵。

劉秉入會議。道成謂秉曰。此使君家事。何以斷之。使疏吏翻。秉未答。道

成須髯盡張。目光如電。秉曰。尚書衆事。可以見付。軍旅處分。須與鬚同。

問翻扶。一委領軍。道成次讓袁粲。粲亦不敢當。王敬則拔白刃在牀側。跳

躍曰。天下事皆應關蕭公。敢有開一言者。血染敬則刀。仍手取白紗帽。

加道成首。五代志。帽自天子下及士人。通冠之以白紗者。名高頂帽。皇

制黑帽。綴紫標。標以繒爲之。長四寸。廣一寸。後制高屋白紗帽。令卽位。曰。今日誰敢復動。事須及熱。道

成正色呵之。曰。卿都自不解。復扶又翻。呵虎何。粲欲有言。敬則叱之。乃



止。褚淵曰：非蕭公無以了此。手取事授道成。褚淵手取其事以授道成自此天下之事一歸之矣。

道成曰：相與不肯，我安得辭？乃下議，備法駕詣東城，迎立安成王。東城即東城。

府城也。於是長刀遮粲、秉等，各失色而去。觀史所書會議之際，道成目光如電，須髯盡張，王敬則拔白刀。

跳躍繼又以長刀遮粲，秉等事勢可知矣。粲秉於此時聲其弑君之罪，以身死之，猶不愧於仇牧，何待至石頭邪？秉出於路，逢

從弟韞。從才用翻。韞開車迎問曰：今日之事當歸兄邪？秉曰：吾等已讓領軍

矣。韞拊膺曰：兄肉中詎有血邪？今年族矣。宋事去矣，自中是日以后，人以下皆知之。

令數蒼梧王罪惡。數所具翻。曰：吾密令蕭領軍潛運明略，安成王準宜臨萬

國，追封昱爲蒼梧王。儀衛至東府門，安成王令門者勿開，以待袁司徒

粲至。王乃入居朝堂。史言袁粲爲一時倚重，朝直遙翻。壬辰，王卽皇帝位。時年十一，改

元大赦。改元昇明。葬蒼梧王於郊壇西。南郊壇在臺城南，已地世祖大明三年移南郊壇於牛頭山，以正陽位。

○魏京兆康王子推卒。○甲午，蕭道成出鎮東府。丙申，以道成爲司空。